

**ORASHON DI NOBENA  
SIRBISHI NA E RIU DI DIOS SU GRASIA**



# **ORASHON DI NOBENA SIRBISHI NA E RIU DI DIOS SU GRASIA**

Publikashon di CHARIS Servisio di Komunion Hulandes

April 2020

Compositornan:  
Angelique Hüsstege  
Bart Theunissen  
Kees Slijkerman

Iconen: Geert Hüsstege



## **E bukí aki**

Ku e bukí di nobena aki bo por prepara bo mes resando pa e día di Pentekòster of pa un dedikashon personal na Dios komo sirbidor renoba dor di e Spiritu Santu, renobashon Karesmátiko, deskribi dor di Papa Francisco komo un “riu di grasía”.

E palabra “nobena” ta Latin pa nueve i ta referi na e nueve dianan di orashon den unídat di e disipulonan di Hesus, huntu ku Maria, entre Asenshon i Pentekòster. (Echonan 1)

E bukí aki por wordu husa individual of den grupo. Un proposishon ta pa, diariamente na final di e orashon pa resa un Nos Tata i termina ku “Gloria na Tata, na Yu i na Spiritu Santu, manera tabata na kuminsamentu, awor i semper den tur siglo di siglonan. Amen”

Despues di kada orashon na Dios e alabansa i adorashon lo sigi den shelu dor di e angelnan, i tur Santunan i espeshalmente Maria.

## **CHARIS**

Riba proposishon di papa Francisco pioneronan Katólíko Karesmátíko a forma un servisio di trabou internashonal bou di e nomber CHARIS. Riba nivel nashonal e ta tuma forma den un servisio di Komunion.

E meta di e Servisio di Komunion nashonal ta pa renoba i amplia e famia Katólíko Karesmátíko.

CHARIS ta promove i fortalese komunitat entre tur realidatnan Karesmátíko i ta mira e renobashon Katólíko Karesmátíko komo un parti di un riu ekuméníko di grasia. E ta un instrumento pa promové i adapte manera e ta wordu ekspresa den e orashon di Kristu Hesus. (Huan 17)

**CHARIS** ta uni personanan, insiativanan, komunitatnan i organisashonan ku konsientemente kier ta un mantel di refugio pa e riu di grasia aki. segun papa Francisco nan tarea ta pa komparti e boutismo di Spiritu ku tur hende. Nan kier yuda tur hende pa habri pa e awa bibu di e Spiritu Santu, pa yuda distingui kiko ta di Spiritu Santu i kiko nó, pa yuda hasi loke e Spiritu Santu ta instruí pa hasi i stimula gruponan ku mester di yudansa pa sigi ser un mantel di refugio pa e riu di grasia.

## **UN RIU DI GRASIA**

E difinishon de riu di gracia ta krea e imagen di e awa bibu ku ta sali for di e tempel i dreña den mundo (Ezekiel) Nos ta piedranan bibu den e tempel.

Riu di gracia ta pone nos pensa riba declarashonnan ku Hesus a hasi tokante di e awa bibu. rui de awa, lo brota for di profundidat di su ser (Huan 7:38).

Ku hopi di nos lo experencia komo entrada di Spiritu Santu, asina grandi ku otro por mira i tende.

Segun e prologo di e statuta di CHARIS, awendia tin mas ku 120 miyón persona riba henter mundo ku por duna testimonio di un experensha ku Spiritu Santu ku a kambia nan bida despues di nan kontakto ku renobashon Katholiko Karesmátiko.

### **Donnan di gracia, Karisma's i boutismo den Spiritu**

Un riu di donnan di gracia di Spiritu Santu ta kuminsa ku deramamentu di e Spiritu Santu dor di resurekshon di Hesus.

Segun prof. Cees van der Kooi ta wordu papia di un don di gracia of karisma ora ku un persona sorprendida mente den libertad wordu tuma den servisio di Dios.

Boutismo den Spiritu Santu ta wordu deskribi dor di CHARIS komo “un ekperiensha ku ta kambia bo bida dor di e amor di Dios Tata, derama den kurason di un persona dor di Spiritu Santu, risibi dor di entrega total na Hesus komo Señor.

Esaki tur ta trese e sakramentu di boutismo i konfirmashon na bida, profundisa komunión ku Dios i kompañeronan Kristian, stimula evangelisashon i ta prepara un persona pa ser un sirbidor i misionero.”

Kees Slijkerman

CHARIS statutan: 0400 riba [www.stucom.nl](http://www.stucom.nl)

[www.kcv-net.nl/meer/charisma-s](http://www.kcv-net.nl/meer/charisma-s)

For di *Inspirare* 2019-4 Prof.dr. Cees van der Kooi Tabata professor Teologia di renobashon Karesmátiko na VU [www.kcv-net.nl/meer/charisma-s](http://www.kcv-net.nl/meer/charisma-s)

For di *Baptism in the Holy Spirit* jubilee Anniversary Edition, Doctrinal Commission ICCRS, part I pag.15

**Riu di awa ku ta duna bida, lo brota for  
di profundidat di su ser**

**Pasobra Dios ta dun'E Spiritu Santu na  
abundansia (Huan 3:34)**

**E awa ku Ami ta dun'e lo bira manera un fuente  
di awa ku ta brota i kore pa duna bida eterno  
(Huan 4:14)**



***Hesus riba su trono***

*Ora Yu di hende bini den su gloria, huntu ku tur su angelnan, lo E sinta  
riba su trono glorioso (Mateo 25:31)*

*Tur kaminda ku e riu pasa e ta trese bida (Ezekiel 47:9)*

## **Prome dia: Riu di grasía**

### **Palabra di papa**

“Boso di renobashon Karesmátiko a risibi un don grandi di Señor. Boso ta nase for di boluntad di e Spiritu Santu komo ‘un riu di grasía den Iglesia Katólíko i pa Iglesia Katólíko. ‘Esaki ta boso definishon: un riu di grasía” (Papa Francisco 1 juni 2014<sup>i</sup>)

“E renobashon (..) ta ensera un variashon grandi di realidatnan; e ta un riu di grasía, un rosea renoba di e Spiritu Santu pa tur miembranan di Iglesia Katólíko: laikonan, religiosonan, pastornan i obispunan.(..) E riu di grasía aki tin di haber ku tur grupo religioso, nos tur ku ta kere den Kristu” (Papa Francisco, 3 juli 2015<sup>ii</sup>)

“Un riu di grasía di Spiritu Santu! (Papa Francisco, 3 juni 2017 <sup>iii</sup>)

### **Orashon:**

Señor,

Bo a jama nos pa ser un riu di grasía, un riu di grasía pa i den Iglesia Katólíko. Pa medio di nos Bo kier derama bo grasía, duna e mundu di awe awa bibu. Hopi tin set pa e awa aki. Hopi alma ta grita di paden: “mi tin set” (Huan 19:28). Hopi tin hamber pa eksperensia bo piedat i bondat. Juda nos pa laga e riu di bo bondat flui. Juda nos pa ta instrumèntonan di Bo don di amor. Juda nos bira sirbidornan berdadero di Bo riu di grasía.

Spiritu Santu di Dios, flui den nos.

Amen.





***E wardadornan serka e niño Hesus.***

*Nan tabata alabá Dios bisando: 'Gloria na Dios den altura i pas na mundu pa e hendenan ku ta agradá Dios' Lukas (2:13-14)*

*Ora e wardadónan a bai bèk, nan a glorifiká i alabá Dios (Lukas 2:20)*

## Di dos dia: Alabansa

### Palabra di Papa

“Alabansa ta manera e ‘rosea’ ku ta duna nos bida, pasombra e ta realashon íntimo ku Dios, un realashon íntimo ku ta krese dor di alabansa diario. (..)

E renobashon Karesmátiko a rekorda Iglesia Katóliko riba e nesesidat i importansia di alabansa. E orashon di alabansa aki no ta solamente di e Karesmátikonan, pero di henter Iglesia Katóliko! E ta e rekonosementu di Dios su mando riba nos i riba henter kreashon, ekspresa den baila, musika i kanto (..)

Den Santa Sakrifisio di misa nos ta resa kada bes ‘Santu, Santu, Santu’, esaki ta un orashon di alabansa: nos ta alaba Dios pa su grandesa pasobra E ta grandi. Nos ta dirigi nos mes na dj’E ku palabranan bunita, pasobra nos tin goso den hasi esaki. E alabansa ta karga fruta den nos” (Papa Francisco, 31 oktober 2014<sup>iv</sup>)

### Orashon

Nos ta alaba Bo.

Nos ta elogiá i adora Bo.

Nos ta glorifika Bo i gradisi Bo pa Bo grandesa.

Señor Dios, Rei Selestial, Dios, Tata todopoderoso; Su, uniko yu, Hesus Kristu, Señor Dios, Lamchi di Dios, Yu di Tata, Abo ku ta kita pika di mundu, tene piedat di nos, Abo ku ta kita pika di mundu, asepta nos orashon; Abo ku ta sinta na man drechi di Tata, tene piedat di nos. Pasobra ta Bo so ta Santu, Abo so ta Señor, Abo so ta Altísimo; Hesus Kristu, ku Spiritu Santu den gloria di Dios Tata.

Spiritu di Dios, Spiritu di Alabansa, baha riba nos.

Amen

# PINKSTEREN



## **Pentekòster**

*Pero esun ku lo yuda boso, esta Spiritu Santu ku Tata lo manda den mi  
nòmber, lo siña boso tur kos i rekordá boso tur loke Ami a bisa boso  
(Huan 14:26)*

*Nan tur a keda yená ku Spiritu Santu (Echonon 2 :4)*

## Di tres dia: Komparti e Spiritu Santu di boutismo ku tur hende

### Palabra di Papa

“Mi ta spera di boso, ku boso lo komparti, e gracia di boutismo den Spiritu Santu, ‘loke ta un ekspreshon ku nos por lesa den e buki di Echonan di apostelnan’ ku tur hende den Iglesia Katóliko. (..) Ser distribídor di Dios su gracia” (Papa Francisco, 1 juni 2014<sup>v</sup>)

“I ora mi ta papia di distribídor di gracia, mi ta pidi kada un di boso komo partisipantenan di e riu di gracia di e renobashon Karesmátiko; pa organisa e *formashon di bida den Spiritu*<sup>vi</sup> den boso parokianan, seminarionan, skolnan i den boso barionan, pa asina boso por komparti e boutismo den Spiritu Santu ku tur hende.”  
(Papa Francisco, 12 juni 2015<sup>vii</sup>)

“Kiko ta e señal komun di tur ku a nasé di nobo for di e riu di gracia aki? Bira hombernan i muhernan nobo, esaki ta boutismo di Spiritu Santu” (Papa Francisco, 3 juli 2015)

### Orashon

Señor,

Mi kier risibi Bo Spiritu Santu manera Abo ta haña ku mi merese, pa mi por ser loke Abo kier i hasi loke Abo kier.

Señor, mi sa ku mi a risibi bo Spiritu Santu, pero si tin mas di Bo Spiritu Santu ku Bo kier duna mi, Señor, manda Bo Spiritu Santu i jena mi.  
(Kevin Ranaghan, 5 maart 1967<sup>viii</sup>)

Spiritu Santu, Spiritu di Dios, jena mi kurason di nobo.

Amen



***Maria ta bishita Zakaría i Elisabeth***

*Tende, na momento ku bo a kumindá mi, e yu den mi barika a bula di legria. (Lukas 1:44)*

*Maria a bisa: 'Di henter mi kurason mi ta alsa Señor, mi ta kontentu di mi alma ku Dios, mi Salvador. (Lukas 1 :46-47)*

## Di kuater dia: Evangelisashon i servisio na pobernan

### Palabra di Papa

“E renobashon Karesmátiko ta un forsa grandi na servisio di proklamá e Evangelio, den legria di Spiritu Santu. (...)

Sea serka di e pobernan, i e hendenan den nesesidat, pa den nan kurpa bo por toka e kurpa di Hesus. Sea serka di nan, por fabor! (...)  
Evangelisa riba kaya, proklamá e Evangelio.”

(Papa Francisco, 1 juni 2014)

“Korda den e trabou pa e pobernan i esnan den necesidat, tambe riba nan nesesidat pa boutismo den Spiritu Santu. Esta bunita lo ta si huntu ku otro gruponan Kristian Karismátiko por organisa “e *formashon di bida den Spiritu Santu*”<sup>ix</sup> pa nan”(Papa Francisco, 3 juli 2015)

“Mi por alaba Dios profundo i fuerte, pero esaki no ta sufisiente si mi no juda esnan ku ta mas den nesesidat. ‘Serka nan no tabatin niun hende den nesesidat’ Echonan 4:34.

Nos lo no wordu husga pa nos alabansa pero pa kuantu nos a hasi pa Hesus”

(Papa Francisco, 3 juni 2017)

### Orashon

Spiritu Santu di Dios,

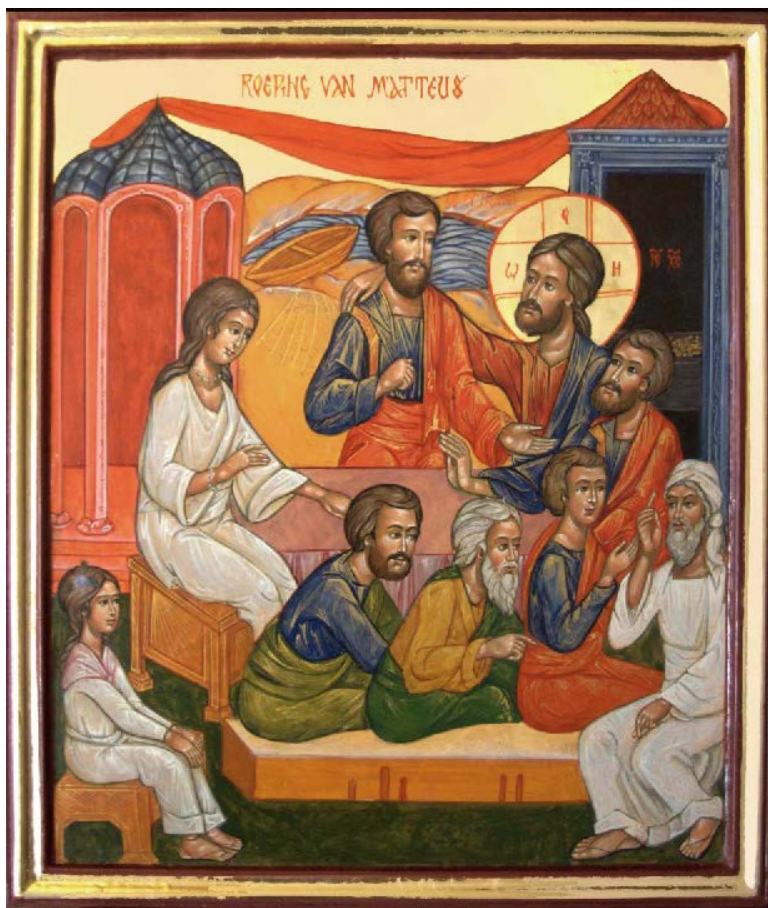
Hasi nos un sirbidor di pobernan, pa tur ku tin nesesidat Spiritual ó material.

Laga pa e Amor ku bo a plama den nos kurason karga fruta den nos aktonan, ora di keda ketu, o ora di papia. Pa asina nos komparti nos tempu, nos energia i nos bautismo den BO.

Juda nos pa nos utiliza e posibilidatnan pa nos hasi esaki uni ku otro Kristianan ku a risibi Bo Spiritu Santu.

Amen.





### ***E jamada di Mateo***

*Ora Hesus tabata kana bai fo'i djei, El a mira un kobradó di belasting,  
yamá Mateo, sintá dilanti di su ofisina. El a bis'é: 'Sigui Mi.'*

*(Mateo 9:9)*

*Mi no a bini pa yama hende hustu, ma pa yama pekadó (Mateo 9 :13)*

## Di sinku dia: Evita peliger

### Palabra di Papa

“Meskos ku den un orkesta, ningun hende den e Renobashon por pensa ku e ta mas grandi of importante ku un otro. Por favor! Ningun por bisa: ‘ami ta e kabes. ’Meskos ku e Iglesia Katólíko, boso tin ún solo kabes, ún solo Señor: Señor Hesus.

(..)

E peliger mas grandi pa e Renobashon ta muchu organisashon. Si, boso mester di organisashon, pero no perde for di bista pa laga Grasia di Dios sea Dios!

(..)

Un otro peliger ta ku bo lo bira kontroladó di Dios su gracia(...) Boso ta partidó di Dios su gracia, no kontroladó. No sea ofisina di Duana pa e Spiritu Santu!”

(Papa Fancisco, 1 juni 2014)

### Orashon

Señor Hesus Kristu,  
Dios berdadero i hende berdadero,  
Nos ta konfesa ku Abo ta e kabes di e Renobashon.  
Abo ta e kabes i nos ta e man i pianan.  
Juda nos pa ser sirbidónan.  
Protegá nos kontra e peligernan i aktitudnan robes.  
Libra nos di ta siegu, di kual nos por bira gobernante of refrí di e gracia en bes di partidónan.

Spiritu Santu di Dios,  
Habri nos wowonan i laga tur ku kier sirbi bo gracia, kana riba kamindanan protehá.

Amen





***Tres hobén serka Abraham***

*Señor a aparesé, den oranan de mèrdia, na Abraham banda di e  
palunan grandi di Mamre (Génesis 18 :1)*

*Tata, mare nan tur por ta ún, manera Abo ta den Mi i Ami den Bo  
Huan (17:21)*

## Di seis Dia: Union den variashon

### Palabra di Papa

“Ora mi pensa riba boso Karesmátikonan, mi ta mira e imagen di Iglesia Katólíko na manera spesial : mi ta pensa riba un orkesta grandi kaminda tur instrumento ta asina distinto di otro i tur bos tambe, pero tur ta nesesario pa e harmonia di e musika.

(..)

Buska unidat den e Renobashon, pasombra unidat ta bini di Spiritu Santu i esaki ta bini di e unidat tres debino persona

(Papa Francisco, 1 juni 2014)

“” Unidat no ta mantene uniformidat, no ta nifika ku tur ta hasi of pensa meskos. Tampoko e ta nifika perdita di identidat. Union den variadat ta lo kontrario: un rekonosementu i aseptashon di e diferente donnan ku Spiritu Santu ta duna na kada un.”

(Papa Francisco, 31 oktober 2014)

### Orashon

Dios nos Tata,

Bo a krea kada un di nos ku nos mes donnan i talentonan. Bo a jama hopi movementunan nobo na bida, kada un ku nan propio karisma. Bo ta parti Bo karisma pa kada kreinte i na kada miembro di Iglesia bo a duna nan propio vokashon i mishon. Laga nos haña legria den otro su donnan i forma un unidat di servisio pa ku otro.

Duna nos e unidat den diversidat pa nos por eksperensia loke Hesus a resa pe, prome ku ela duna su bida pa nos.

Laga nos bira kompletamente un den Dje.

Spiritu di Dios, Spiritu di unidat,  
Sea e laso ku ta mantene nos uní.

Amen



***Hesus ta muri na krus***

*Ta kumplí! Despues El a baha su kabes i entregá su spiritu*

*(Huan 19:30)*

*For di su kustia sanger i awa a basha afó. (Huan 19:34)*

## Di shete dia: Ekumeniko di e sanger

### Palabra di Papa

“No lubida ku renobashon Karesmátiko ta sali di Ekumeniko. (..) Ekumeniko Spiritual ta, resa i testimonia huntu, ku Hesus Kristu ta Señor i ku tin ku juda e pobernan i esnan den nesesidat. Hasi esaki sin lubida ku e sanger di Hesus ta wordu deráma, dor di hopi mártirnan Kristian na diferente parti di mundu, ku ta jama nos i obliga nos pa unidat. Pa nos persigidornan nos no ta difidi, pa nan nos no ta Luterano, Òrtodòks, Evangelico ó Katoliko..... NO! Den nan bista nos ta un! Pa nos persigidornan nos ta Kristiannan. Esaki ta e Ekumeniko den sanger ku nos ta eksperensha.

(Papa Francisco, 31 oktober 2014)

“E divishon entre Kristiannan ta un problema, un eskandalo.

Ekumeniko no ta simplemente algu ku nos tambe por hasi, e ta un mandato di Hesus! (..)

Hesus ta invita nos pa buska e unidat di e kurpa di Kristu, na prome lugar den nos propio kurason. Esaki ta e trabou di Spiritu Santu. E Ekumeniko Spiritual aki mester penetra i jena nos kurason pastoral. Esaki ta e Ekumeniko di e sanger den nos bida awendia, e sanger dramà di nos martínan”

(Papa Francisco, 31 oktober 2014)

### Orashon

Señor Hesus, pa amor pa bo hopi Kristiannan a entrega nan bida na Bo, Kristianan di tur sorto di denominashon. Nan sanger a fluí riba hopi kayanan. Nan a wordu persigi den hopi siudat i puebolnan. Pero esun ku persigú un Kristian, ta persigú Abo. Den Bo e Kristianan persigú ta un. Nan sanger ta Bo sanger mes. Penetra den kurason kiko nifikashon di esaki ta. Hasi nos un instrumento kual ta hasi nos, e unidat visibel.

Spiritu Santu, kubri tur Kristianan ku ta wordu persigí pa medio di nan fé den Hesus e Salvador.

Amen



### ***E Ultimo Cena***

*Ami ta e pan bibu ku a baha for di shelu. Si un hende kome e pan akí, e ta biba pa semper (Huan 6 :51)*

*Keda den Mi i Ami lo keda den boso (Huan 15:4)*

## **Di ochó dia: Diversidat rekonsiliá**

### **Palabra di Papa**

“Boso Karesmátikonan a risibi un gracia spesial pa resa i traha pa union Kristian, pasobra e riu di gracia ta pasa den tur Iglesia Kristian. Unidat Kristian ta trabou di e Spiritu Santu i nos tin ku reuní pa resa. Ekumeniko Spiritual, e Ekumenikó di orashon. (..)

Nos tur a krea e divishon aki den pasado, pa diferente motibu, pero no bon. Awor Spiritu Santu ta mustra nos bon kla ku e divishon aki no ta bon i ku e ta un testimonio negativo; i ku nos mester hasi tur kos pa bai uní riba kaminda: Ekumeniko Spiritual, e Ekumeniko di orashon i di koleborashon, pero na mes momento tambe di obranan, karikativo i di lesa beibel huntu. Huntu na kaminda pa unidat.

Laga bo wordu karga i hiba delanti: dor di Spiritu Santu. resa, traha, stima i Spiritu Santu ta hasi sobra!” (Papa Francisco, 3 juli 2015)

### **Orashon**

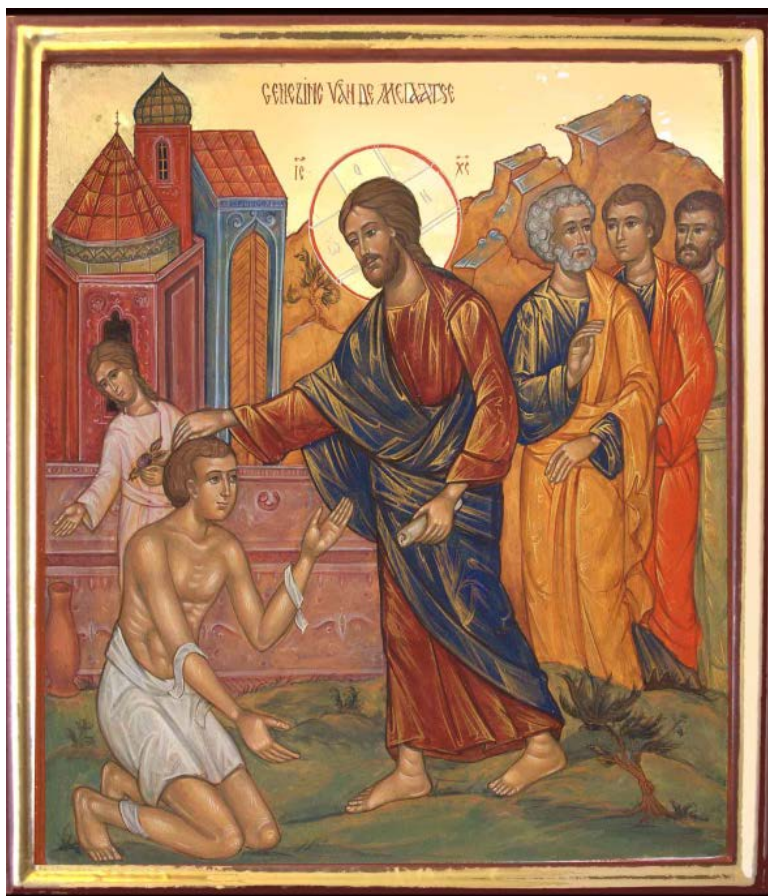
**Señor Hesus,**

**Pa medio di nos boutismo den Spiritu Santu nos ta konekta ku tur Kristianan ku a risibi e boutismo aki di Bo. Nos ta jama Bo danki pa tur e momentonan ku nos por a eksperensia e konekshon Spiritual aki. Pordona nos tur e biahanan ku nos a buska nos propio berdat i separa nos mes den gruponan. Yuda nos utiliza e okashonan pa resa huntu, sirbi e pobernan, lesa beibel i testigua di Bo amor. Juda nos pa ser trahadonan di brug i rekonsiliadornan ku ta trese bo Iglesia den un union di rekonsiliashon, pa e mundu por kere den Bo.**

**Spiritu Santu di Dios, karga nos riba e kaminda di unidat.**

**Amen**





### ***Kuramentu di e leproso***

*Un hòmbet ku tabata sufri di lepra, a bini serka Hesus, hinka rudia su dilanti i rog'É: 'Si Bo ke, Bo por kura mi. (Marko 1 :40)*

*El a kontestá e disipelnan di Huan asin'akí: 'Bai konta Huan loke boso a tende i mira: siegu ta mira, hende lam ta kana, leproso ta kura, surdu ta tende, morto ta lanta i e bon notisia ta prediká na hende pober. (Lukas 7:22)*

## **Di nueve dia: Renobashon Karesmátiko**

### **Palabra di Papa**

“Renobashon Katólíko Karesmátiko, (...) Iglesia Katólíko ta konta ku boso, boso fieldat na Dios su palabra, riba boso boluntat pa sirbi, i boso testimonio di bida ku a wordu kambia pa Spiritu Santu!

Komparti boutismo den Spiritu Santu ku tur ku ta den misa, alaba Señor sin fin, keda den kontakto ku Kristianan di diferente iglesia i komunidatnan, keda den orashon i akshon pa esnan ku tin mas mester di esei, pobernan i hendenan malu.

Esaki ta loke Iglesia i Papa ta pidi di kada un di boso di, Renobashon Katólíko Karesmátiko, ku a bira parti di e riu di grasia aki”

(Papa Francisco, 3 juni 2017)

### **Orashon**

Dios Santu, nos ta jama Bo danki pa tur ku dor di e boutismo di Spiritu Santu a bira parti di e riu di grasia, e renobashon dor di Bo Spiritu Santu, ku ta pasa manera un renobashon Karesmátiko dor di tur Iglesia Katólíko.

Juda nos pa no brongosá e konfiansa ku Iglesia Katólíko a duna nos.

Bendishona nos ora nos ta huntu ku otro Kristianan di otro parokia i di otro religion Kristian, i bendishona nos awor aki ku nos kier ser parti di e riu di grasia aki.

Amen.



## Orashon di deboshon

Señor nos Dios,  
Tata na shelu,  
Papa Fransisco ta korda nos  
riba Bo intenshon  
ku renobashon Karesmátko.  
Mi ta shohe pa  
ta sirbidor di e riu di grasia.  
Na Bo mi ta dediká mi mes,  
mi tempu i mi posibilidat,  
pa juda realisa  
Bo intenshon ku e riu di grasia  
guiá pa Spiritu Santu.  
Dor di Kristu Hesus, nos Señor.

Amen.

## Orashon na Spiritu Santu

1. Spiritu Santu Abo ku ta e kurason jena di kalor di Tata Yu, jena mi kompletamente den Bo amor. Laga mi esperensha bo ternura pa asina mi haña mas sabor den Dios.

Hasi mi kandela di Bo kandela, I lus di Bo lus.

Pa asina por kresè den mi loke abo a primínti:

Amor, goso, pas, pasenshi, bondat, amablidad,

Fieldat, suavedat, dominio propio

Pesei mi ta habri mi kurason kompletamente pa Bo.

Tuma mi kompleto.

Biba I traha den mi, I papia den mi.

bisa mi semper kiko mi mester pensa papia I keda sin papia.

Hasi mi uno ku Bo, den e profundidat di mi mes.

Warda mi semper mi ke solamente loke Abo ke.

Tata den number di Hesus manda mi Bo Spiritu Santu!

2. Spiritu santu alma di mi alma

Mi ta adora Bo, lusa mi guia mi,

Fortifika mi, I konsola mi

Bisa mi loke mi mester hasi I manda mi hasié

Mi ta primiti di entrega na tur kos ku lo Bo

Pidi di mi i asepta tur loke Bo preminti pa sosédé

Ku mi, muestra mi só loke ta Bo Santa boluntad

Amen

3. O Spiritu Santu Bo a laga nos konosé Hesus.

bini mi konsolador; mi goso; bini mi forsa,

mi lus. Bin lusa mi sinti, pa mi por haña e feunte kaminda mi por

bebé. un gota ta suficiente pa mi por mira Hesus manera E'ta

Hesus a bisa, ku lo Bo bai serka esunan ku ta ignorante

ami ta un di e prome ignorantenan, mi no ta pidi Bo niun otro

konesementu niun sabidoria ku no ta e konesementu

I sabidoria ku ta haña Hesus I di tene e sabidoria pa keda ku n'E

(Santa Mariam Baouardy)

## Letania di Spiritu santu

Gloria na Tata, na Yu i Spiritu Santu.  
Manera tabata na kuminsamentu  
Awor I semper te den siglo di siglonan.  
Amen.

Señor tene piedat nos      ***Señor tene piedat nos***

Kristu tene piedat di nos      ***Kristu tene piedat di nos***

Señor tene piedat nos      ***Señor tene piedat nos***

Kristu tende nos      ***Kristu tende nos***

Kristu skucha no      ***Kristu skucha no***

Dios Tata, ku ta na shelu	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Dios Yu, Redentor di mundu	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Dios Spiritu Santu Konsolador	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Santa Trinidad, un Dios so	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu Santu, ku ta bini di Tata I Yu	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu di Dios di Israél	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu yenador di henter mundu	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu tenedor di birtut	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu Abo ku a traha tur kos bon I	
ta mira tur kos padilanti	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu, dórñador di shelu, firme I sigur	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu, di bérdat, inspirador I partidador di	
tur kos	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu, di konsuelo, fortaleza, sensia I	
piedat	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu, di temor I respét di Dios I di	
prudensia	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>

**(Si ta lesa den grupo por kanta un kantika)**

Spiritu pa kende Su inspirashon hendenan santu di Dios a papia,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu Anusador di nos futuro,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu, Don Primintí di Tata,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu, Ku ta korigí mundu,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu, for di kende nos ta renasé,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu, For di kende amor di Dios ta drama den nos kurason,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu di adopshon pa yunan di Dios,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu di grasia I di misericórdia,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>

### **(Si ta lesa den grupo por kanta un kantika)**

Spiritu, Yudador den nos debilidadat, I ku ta duna nos testimonio na nos sinti, ku nos ta yunan di Dios,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu suave, bondadoso I mas dushi ku miel,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu dunadó di bida I fortaleza,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu di salbashon, di huisio I di legria,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu di fe, pas, I di ardor,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>
Spiritu di humildat, di stimashon I di kastidat,	<i><b>Tene piedat di nos</b></i>

Spiritu di generosidat, di bondat

I masedumbre,

***Tene piedat di nos***

Spiritu di indulgencia, di bérdat, unidat

I konsuelo,

***Tene piedat di nos***

Spiritu di bida, di pasenshi, kontinensia

I modestia,

***Tene piedat di nos***

Spiritu di grasia,

***Tene piedat di nos***

### **(Si ta lesa den grupo por kanta un kantika)**

Sea na nos fabor,

***Spiritu Santu, spar nos***

Sea na nos fabor

***Spiritu Santu, skucha nos***

Di spiritu di eror,

***Libra nos, Spiritu di Dios bibu***

Di spiritu impuru,

***Libra nos, Spiritu di Dios bibu***

Di spiritu di blasfemia,

***Libra nos. Spiritu di Dios bibu***

Di spiritu di obstinashon

i despererashon

***Libra nos. Spiritu di Dios bibu***

Di spiritu di prufiamentu

I kontradishon di bérdat,

***Libra nos. Spiritu di Dios bibu***

Di spiritu di tur malisia I

kustumber robes,

***Libra nos. Spiritu di Dios bibu***

Di spiritu di kudishi di karidat

fraternal,

***Libra nos. Spiritu di Dios bibu***

Di spiritu di impenitensia final, *Libra nos. Spiritu di Dios bibu*

**(Si ta lesa den grupo por kanta un kantika)**

Pa Bo prosedimentu etérno for di Tata I Yu *Tene piedat di nos*

Pa Bo union invisible, *Tene piedat di nos*

Pa Bo plenitut kompelto di grasia, ku kua

semper Bo a posedé Maria Birgen, *Tene piedat di nos*

Pa Bo abismo di santidat sobreabundante,

ku kua Bo a inundá Mama di Dios,

den konsepshon di Vérbó dibino, *Tene piedat di nos*

Pa Bo santa aparishon na boutismo

di Kristu, *Tene piedat di nos*

Pa Bo bahamentu saludabel riba

Apóstelnan, *Tene piedat di nos*

Pa Bo bondat infalibel,

ku kua Bo a goberná Iglesia,

Ta uni Romano Pontífise I obispunan,

Ta fortifiká Mártirnan,

Ta lusa doktornan,

Ta kuida Birgennan, *Nos ta pidiBo, tende nos*

## **(Si ta lesa den grupo por kanta un kantika)**

Nos, ku ta hende pekadador, ***Nos ta pidiBo, tende nos***

Pa nos kana segun e Spiritu i kumpli i no

ku deseonan di karni ***Nos ta pidiBo, tende nos***

Pa nunca nos duna Bo tristesa, ***Nos ta pidiBo, tende nos***

Pa Bo tin bondat di konserbá tur orden

eklesiátiko den santa Religion

I den bérdadero Spiritu ***Nos ta pidiBo, tende nos***

Pa Bo tin bondat di duna na henter

pueblo Kristian un kurason i un alma, ***Nos ta pidiBo, tende nos***

Pa Bo tin bondat di duna perfekshon

di birtut, ***Nos ta pidiBo, tende nos***

Pa Bo tin bondat di skucha nos, ***Nos ta pidiBo, tende nos***

Pa Bo tin bondat di konsolá enfermonan. ***Nos ta pidiBo, tende nos***

Lamichi di Dios, ku ta kita piká di mundu, ***Basha Spiritu Santu den nos***

Lamchi di Dios, ku ta kita piká di mundu, ***Manda riba nos e Spiritu ku Tata a primintí nos.***

Lamchi di Dios ku ta kita piká di mundu, ***Duna nos Bo Spiritu***

Bini Spiritu Santu, yena kurason di Bo fielnan I sende den nan kandela di Bo amor.



Manda Bo Spiritu I lo nan kriá.

***I lo Bo renobá kara di  
tera***

## **Laga nos resa**

O Dios,

Ku pa iluminashon di Spiritu Santu a siña kurason di fielnan,

Duna nos di gusta den e mes un Spiritu loke ta drechi,

I di ta semper kontentu den Su konsuelo.

Pa nos Señor Hesu-Kristu, Bo Yu, ku ta biba i reina huntu ku Bo

Den unidat di Spiritu Santu,

Den tur siglo di siglonan.

Amén.

## HIMNO DI SPIRITU SANTU

Bini Spiritu Santu,  
I manda for di shelu  
Un rayo di Bo lus.

Bini, Tata di pobernan,  
Trese pa nos Bo donnan;  
Bini lus di kurasonan,

Konsolador Supremo,  
Ku ta bishitá nos alma,  
I ta duna Alivio.

Deskanso den kansansio,  
Freskura den kalor,  
Konsuelo den tristesa,

O lus di mas Santu,  
Penetrá profundamente  
Den kurason di Bo fielnan.

Sin Bo forsa debino  
No tin nada den hende,  
Nada ku tin balor.

Laba loke tin mancha,  
Muha loke ta seku,  
Kura loke ta heridá.

Suavisá loke ta duru,  
Kéinta loke friu,  
Drecha loke ta malu.

Duna tur Bo fielnan  
Ku ta konfia den Bo,

Bo shete donnan sagrado.

Duna birtud i merito,

Duna victoria final,

Duna legria eternal.

Amen.

## Voetnoten

- i Diskurso 1 juni 2014 [www.stucom.nl/document/0389.pdf](http://www.stucom.nl/document/0389.pdf)
- ii mensahe na Renobashon katoliko Karesmátiko na okashon di e 38<sup>e</sup> konferensia di RnS na Italia, 3 julie 2015
- iii Diskurso na 50 añ a Renobashon Katoliko Karesmátiko, 3 juni 2017: [www.stucom.nl/document/0427.pdf](http://www.stucom.nl/document/0427.pdf)
- iv Mensahe na Catholic Fraternity di e sociedadanan Karesmátiko, 31 oktober 2014
- v [www.stucom.nl/document/0389.pdf](http://www.stucom.nl/document/0389.pdf)
- vi semenario bida den Spiritu, ta un kurso ku ta prepara hende pa e boutismo di Spiritu Santu, i e bida nobo den Spiritu Santu. Wak [www.kcv-net.nl/meer/vorming/aanbod/vorming-tot-leven-in-de-geest](http://www.kcv-net.nl/meer/vorming/aanbod/vorming-tot-leven-in-de-geest)
- vii diskurso na e di 3e retiro mundialmente pa Pastornan, organisa dor di ICCRS Catholic Fraternity, 12 juni 2015 na Rome.
- viii Kevin Ranaghan, un di e prome hendenan ku tabata for di kuminsamente ku e renobashon katoliko Karesmátiko. pag. 21 di *50 añ a renobashon katoliko Karesmátiko*, Jubilo spesial, wak *Bouwen aan de Nieuwe Aarde 2017-3*; [www.kcv-net.nl/kcv/a/4107](http://www.kcv-net.nl/kcv/a/4107)
- ix buki nan di orashon Katoliko: e rikesa di Iglesia, E Iglesia di siglo i e liturgia renoba segun Vaticanum II, e di dos imprenta, Brugge z.j., blz.292.
- x E site di orashon: <https://gebeden-site.jouwweb.nl/gebeden-tot-god-de-heilige-geest>, rekomenda riba: 7 april 2020.
- xi E site di orashon: <https://gebeden-site.jouwweb.nl/litanieeen-1/de-heilige-geest>, rekomenda: 7 april 2020.
- xii Sekuensia di Pentekóster for di e buki di liturgia di e misa Solém 17-19 februari 1967 nan a tene un Duquesne-weekend
- Kaminda e renobashon katoliko Karesmátiko a kuminsa
- E partisipantenan di e weekend ei a resa e sekuensia un añ a largu
- Pa otro. For di e fuentenan: di Catholic Pentecostals.
- Kevin & Dorothy Ranaghan, 1969, pag.8 - 10; *As by a New Pentecost*,
- Patti Gallagher Mansfield, 2016, pag. 40 - 41.
- E tekestonan di Beibel ta tuma for di: Katholieke Bijbelstichting, Willibrordvertaling (1975), <https://rkbijbel.nl>

Via

Laat je hoop u blij maken

*Laga bo speransa hasi bo kontentu: katholiek briefapostolaat*

katholiekbriefapostolaat@hotmail.com

06-25451993

Bo por bestel e buki aki

## **Pa mas informashon**

[www.charis4all.nl](http://www.charis4all.nl)

[info@charis4all.nl](mailto:info@charis4all.nl)

E buki aki ta inclui nueba prenchi, orashon i deklarashon di Papa Francisco tokante renobashon Karesmátiko komo "riu di grasía". E por wordu husa individual of den grupo, komo preparashon pa Pentekòste ó komo dedikashon personal komo siribidor di e riu di grasía aki.

TRADUSI NA PAPIAMENTU DOR DI

Jesysse Geduld Artsen

Charelot Poulina

Maritza Poulina Faneyte



CHARIS